



TOYONAKA CITY MONTHLY INFORMATION とよなかしからの おしらせ



English / 英語版

Published by Toyonaka City

発行：豊中市人権政策課 2026年 9月号

Issued on the 1st of every month 毎月1日発行

This newsletter is available at City Hall, Toyonaka International Center, City Branch Offices,
Public Halls and Libraries, etc. and on the website of Toyonaka City.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Toyonaka City's Consultation Service for Foreigners

The Interpretation service window for English and Chinese is on the 5th floor of Bldg. 1, at Toyonaka City Hall (Counter No. 502).

If you need language help for procedures or information, please visit us.

English: Monday, Tuesday, Thursday and Friday **Chinese:** Wednesday

Time: Both from 10:00 to 17:00 (except 12:00 - 13:00)

★For other dates and languages, please inquire at least a week prior to the visit.

★ If you call the department in charge directly, the communication will be only in Japanese.

Inquiries in English and Chinese are accepted at the numbers below at Toyonaka City Hall.

★ Please note that the information in this newsletter is subject to change.

Toyonaka City Hall ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

At the Toyonaka International Center (6F, Etre Toyonaka, in front of Hankyu Toyonaka Station), you can consult us about anything regarding life in Japan (such as marital relations, education, child rearing, status of residence, various procedures, learning Japanese, inter-personal relationships, work, health and more).

Mon., Tue., Thu., Fri. and Sat.: English, Chinese, Korean, Filipino, Vietnamese, Nepali, Thai, Indonesian, Spanish (If you come to the Center on Mon. and Tue., interpretation will be done by phone or a translation machine. For Portuguese, please make a reservation a week prior to the visit.)

★Closed on national holidays and year-end and New Year holidays.

Time: 11:00 - 16:00

(Scan the 2D code on the right to see the access to the Center)



とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 **中国語:** 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

Toyonaka International Center ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語

学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日:英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話が翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



—★—★—★— INFORMATION —★—★—★—

■Use of Other Bags for Trash by September

If you weren't able to buy the City's designated garbage bags because they are in short supply, you can use clear or semi-transparent bags where the contents are visible and write "ごみ(garbage)" on them until Sep. 30 (Wed.) (please try to avoid bags from other cities). When using non-designated bags, make sure they're thick enough so they won't tear when lifted.

Inquiries: Domestic Trash Management Div. Tel. 06-6858-2275

■Toyonaka City Public Housing

People who live or work in the City. Income limits apply.

Distribution of application forms: Sep. 1 (Tue.) to 14 (Mon.), 9:00~17:15

Distribution locations: Toyonaka City Public Housing Center (City Hall Bldg.2 5F), Shonai Collaboration Center 'Chocolat', Shinsenri Branch Office, Step.

Application: Please send the application form by Sep. 14 (Mon.) (postmarked on the day).

Inquiries: Toyonaka City Public Housing Center Tel. 06-6858-2395

—★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—★—

■9月末まで市指定袋以外でも家庭ごみを排出できます

市指定ごみ袋が品薄となっている影響で指定袋を購入できなかった場合は、9月30日(水)まで透明か半透明の中身が見える袋に「ごみ」と書いて出すことができます(他市の指定袋はなるべく避けてください)。指定外袋を使用の際には、持ち上げた際に重みで破れないような厚みの袋をお使いください。

問い合わせ: 家庭ごみ事業課 ☎06-6858-2275

■市営住宅の入居者募集

市在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 9月1日(火)~14日(月)9:00~17:15

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内こらぼセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ。

申し込み: 9月14日(月)(消印有効)までに申込用紙を送ってください。

問い合わせ: 市営住宅募集管理センター ☎06-6858-2395

■Application for April Enrollment at Toyonaka City Public Certified Kodomoen (Type 1 Certified)

Eligibility: Children living in the City born between Apr. 2, 2021, and Apr. 1, 2023, who do not currently need childcare.

Application: Those who wish to enroll in April can apply on the City's website from Oct. 1 (Thu.) to Oct. 7 (Wed.). (Applications outside this period will not be accepted). The selection results will be announced on the City's website on Oct. 23 (Fri.).

Details such as requirements and the number of spots available at each Kodomoen are posted on the City's website.

Inquiries: Child Raising Benefits Div. Tel. 06-6858-2252

■Application for April Enrollment at Certified Kodomoen/Nursery Schools (Type 2 and 3 Certified)

Eligibility: Children living in the City or planning to move here who need childcare due to their parent's work or illness.

<Certification Type 2> Preschool children aged 3 and above
<Certification Type 3> Children aged 0 to 2

Application: If you want your child to start in April, apply on the City's website from Oct. 1 (Thu.) to Oct. 20 (Tue.). (Applications outside this period will not be accepted). The selection results will be notified in mid-January.

For details such as requirements, the age each facility accepts, or admissions after May, check the City's website.

Inquiries: Child Raising Benefits Div. Tel. 06-6858-2252

■Financial Support for the First Obstetric Visit

Details: For people who have difficulty going for a pregnancy test due to financial reasons, we provide support for the first consultation fee (non-insurance) up to 10,000 yen. For more details, check the City's website.

Eligibility: People whose entire household is exempt from city tax, and others.

Application deadline: After the consultation, submit the required documents (see the City's website) by June 30 of the year following the year of the consultation.

* If you have trouble paying for the consultation in advance, you can consult with us beforehand.

Inquiries: Parent and Child Health Div. Tel. 06-6858-2800

—★—★—★— EVENTS —★—★—★—

■Toyonaka International Exchange Festival

Date and Time: Sep. 26 (Sat.), 10:00 – 15:00

Contents: Activity presentations by registered groups, bazaar, sales of foods from around the world, and more

Place/Inquiries: Toyonaka International Center Tel. 06-6843-4343

■Japanese Reading and Writing Class - Hotarugaikae

Date and Time: Oct. 6 (Tue.), 14:00 – 15:30, and other sessions (10 sessions in total)

Content: Learning in pairs with Japanese volunteers

Eligibility: Foreigners, 2 people

Application: By phone from 10:00 on Sep. 8 (Tue.). First come, first served

Place/Inquiries: Hotarugaikae Community Center Tel. 06-6843-5561

■市立認定こども園(1号認定)の4月入所申し込み

対象: 市在住で2021年4月2日～2023年4月1日生まれの保育の必要がない子ども。

申し込み: 4月に入所を希望する人は10月1日(木)～7日(水)に市HPから申し込んでください(期間外の受け付け不可)。選考結果は10月23日(金)に市HPで発表。

要件や各園の受け入れ人数などの詳細は市HP参照

問い合わせ: 子育て給付課 ☎06-6858-2252

■認定こども園・保育所(2号・3号認定)の4月入所申し込み

対象: 保護者の就労や病気などの理由で保育が必要な市在住が転入予定の子ども

<2号認定区分> 3歳以上の未就学児

<3号認定区分> 0歳～2歳

申し込み: 4月に入所を希望する人は10月1日(木)～20日(火)に市HPから申し込んでください(期間外の受け付け不可)。選考結果は1月中旬に通知します。

要件や各施設の受け入れ年齢、5月以降の入所などの詳細は市HP参照。

問い合わせ: 子育て給付課 ☎06-6858-2252

■初回産科受診の費用を助成

内容: 経済的な理由で妊娠判定の受診が困難な人に、初回受診料(保険診療外)を上限1万円まで助成します。詳細は市HP参照。

対象: 世帯全員が市民税非課税世帯の人ほか

申し込み期限: 受診後、受診日が属する年度の翌年度6月30日まで
に必要書類(市HP参照)を提出。

※受診費用の立て替えが困難な場合は事前相談可

問い合わせ: おやこ保健課 ☎06-6858-2800

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■とよなか国際交流フェスタ

日時: 9月26日(土) 10:00～15:00

内容: 登録グループの活動発表、バザー、世界の食べ物などの販売ほか

場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

■日本語よみかき教室・蛭池

日時: 10月6日(火) 14:00～15:30ほか(全10回)

内容: 日本人ボランティアとペアで学習

対象: 外国人、2人

申し込み: 9月8日(火) 10時から電話。先着順

場所・問い合わせ: 蛭池公民館 ☎06-6843-5561